

厚生劳动省提供  
“新型冠状病毒感染症咨询窗口”的 “远程翻译服务”

# 电话口译服务信息

作为外国人向保健所咨询新型冠状病毒感染症时的紧急支援，提供主要语言的电话翻译服务。

## 服务内容

- 外国人向保健所进行咨询电话时的三者间口译服务

※ 三者间口译服务的详细内容，请确认使用步骤。

口译服务专用号码：03-6436-4818

对象者	①咨询有关新型冠状病毒感染症等的外国人及其家属等 ②对新型冠状病毒感染症采取措施的保健所职员等
使用场合	外国人向保健所咨询新型冠状病毒感染症时
对应语言	英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语
对应期间	2020年12月25日～2021年3月31日 24小时制
使用费	免费。但是，使用者负担通话费。

# 使用步骤

## ① 请拨打口译服务专用电话号码。

口译服务专用号码：03-6436-4818

## ② 因为话务员会用日语回答，所以请告诉需要口译的语言。

※话务员：“Odenwa arigatou gozaimasu. Shingata korona uirusu kansenshou taiou soudan tsuuyaku saabisu sentaa de gozaimasu. Tsuuyaku ga hitsuyou na gengo ha **chuugokugo** desu ka? **Kankokugo** desu ka? **Porutogarugo** desu ka? **Supeingo** desu ka? **Eigo** desu ka?”

利用者：「需要・・语的口译服务。」

### 【口译对应语言】

1. 英语 2. 中文 3. 韩语 4. 葡萄牙语 5. 西班牙语

## ③ 联系口译者。请告诉口译者你想传达的内容。

※口译者：「感谢您的来电。这里是・・语的口译服务。」

利用者：「我叫○○。我想咨询有关△△事宜。请连接保健所。」

翻译者：「知道了。给您连接管辖的保健所，请告诉您住的都道府县和市町村。」

利用者：「这里是●●县▲▲市。」

→ 服务中心打电话给保健所，开始三者间口译服务。

## ○ 面向保健所职员

- ・ 保健所の窓口で外国人の方の相談を行う場合には、感染拡大防止のため、3者通訳の際はスピーカーを活用したハンズフリーでの通話をお勧めいたします。感染防護や端末の消毒など、適切な感染防止措置の上でご利用ください。



- ・ 保健所に来られた外国人の方の言語が不明な場合は「言語確認シート」を活用いただき、サービスセンターのオペレーターに対応言語についてお伝えください。

### 注意事项

- ①依次进行口译（不是同声传译）。请一个人一个人交替，尽可能使用简短的文章。
- ②口译人员口译双方所讲的语言。不能自己说明。有关口译人员无法理解的单词或含糊不清的文章，有可能口译人员会查询单词或再次询问。